

## SYNTHESE DE LA JOURNÉE D'INTERVENTION

### Public

Bénévoles ou salariés de l'enseignement du français aux adultes, notamment auprès d'un public primo-arrivant.

### Objectifs

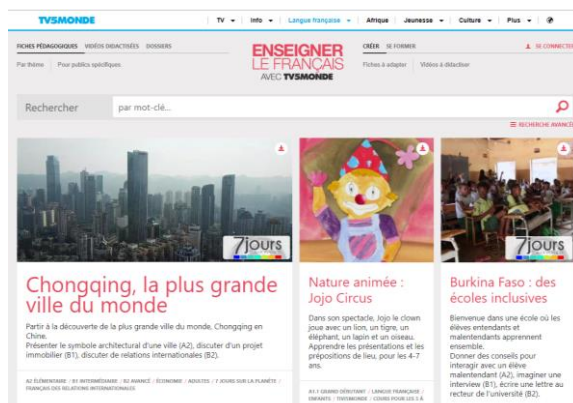
- Découvrir la nouvelle collection de fiches pédagogiques « [Ici ensemble](#) » dédiée aux formateurs auprès d'un public primo-arrivant et migrants en général.
- Découvrir la variété des ressources de TV5MONDE dans l'apprentissage du français ainsi que la manière de les utiliser et de les exploiter pour un public non francophone ou relevant de l'alphabétisation.

### Méthodologie utilisée

Alternance de démonstrations numériques et de mises en pratique *via* des ateliers en sous-groupes.

### Programme de la formation

- Participation à un « parcours de découverte », au cœur des ressources de TV5MONDE, lié aux thématiques qui intéresseront les participante-e-s et à des objectifs d'apprentissage associés (ex.: se présenter, parler de soi...).
- Exploration, analyse critique et enrichissement participatif et collégial de la Collection « Ici Ensemble ».
- Découverte du kit pédagogique conçu par TV5MONDE et donnant la possibilité de concevoir une séquence pédagogique à partir de tout support multimédia.
- Travail en sous-groupe sur des séquences pédagogiques intéressant directement les participant-e-s.



Capture d'écran du portail « Enseigner le français » avec TV5 Monde

## BILAN QUALITATIF ET QUANTITATIF

14 participants

7 heures de formation sur 1 jour

9 associations de 3 départements représentées (27, 75, 92)

12 évaluations recueillies, 100% de satisfaction (voir détail évaluation en fin de compte-rendu)

### Soutien

Cette formation a pu être réalisée grâce au soutien du **Conseil Régional d'Île de France** et de la **Mairie de Paris**.

### Présentation de la formatrice : Loraine Dumoulin



Langues Plurielles

Formatrice labellisée TV5MONDE et spécialisée dans l'enseignement du Français Langue Seconde en contexte professionnel, Loraine Dumoulin est salariée de l'organisme de formation [Langues Plurielles](#). Elle y mène des projets de la détermination des contenus précis aux bilans individuels de formation, en passant par la conception de supports de cours originaux respectant une méthodologie actionnelle. Loraine a également été formée à la méthode [Glottodrama](#)® à Rome dans le cadre du projet Grundtvig en 2012.

### Activité brise glace de présentation :

La formatrice propose trois pots avec des papiers et demande à chacun d'en piocher un et de parler par binôme sur la thématique proposée (par exemple, les outils multimédias, le dynamisme des cours et la motivation des apprenants et des formateurs).

## 1- Introduction à l'outil TV5MONDE

Le [site Internet TV5MONDE](#) peut s'utiliser sur tout support (ordinateur, *smartphone*, tablette).

### Présentation

- *Qu'est-ce qu'un support multimédia ?*

Le **support multimédia** est un document disponible sur internet qui peut être travaillé en cours ou en autonomie. Il permet de travailler la compréhension par le contexte. Le support multimédia est souvent un **document authentique**, c'est-à-dire qu'il n'a pas été créé à la base dans un but pédagogique. Il rend alors possible d'apprendre la langue de manière authentique dans un contexte social et mobilise toutes les compétences, pour tous les niveaux.

C'est pourquoi le support multimédia est un gain de temps pour le formateur.

- *Selon vous, utilisez-vous assez de supports multimédias ? Oui/Non. Pourquoi ?*

Non, par manque de matériel, matériel ancien ou dysfonctionnant.

Selon la formatrice, le vidéoprojecteur est un outil utile, qu'il est intéressant/très important de se procurer.

Si le/la formateur/trice a des difficultés à utiliser le matériel à sa disposition, il/elle peut solliciter un-e apprenant-e pour l'aider. C'est aussi l'occasion de valoriser les compétences de l'apprenant-e.

- *Y-a-t-il des publics avec lesquels vous n'arrivez pas à utiliser les supports multimédias ?*

Les participants ont exprimé des difficultés à utiliser les outils multimédias avec des niveaux très faibles.


- *Quel est l'intérêt d'un support multimédia ?*

Un support multimédia mobilise différents sens (visuel, auditif...) et différentes compétences (créativité, organisation, recherche, réflexion...). L'utilisation de supports multimédias est ludique. De plus, c'est un excellent moyen de se tenir informé de l'actualité. C'est un support authentique, qui immerge la personne dans une langue. Enfin, c'est un moyen idéal pour acquérir des compétences informatiques, essentielles de nos jours.

La **mémorisation** est propre à chacun, mais il est important de varier les processus de mémorisation.

- *Comment exploiter les supports multimédias ?*

Il existe des astuces si vous n'avez pas accès à internet sur le lieu des cours. Par exemple, vous pouvez faire des captures d'écran de ce que vous voulez montrer (sous windows : menu démarrer > accessoires windows > outil capture). De cette manière vous pouvez faire des captures d'écran sur un moment précis d'une vidéo par exemple.

Vous pouvez également télécharger les vidéos chez vous, avec l'outil « Download Helper ». Cet outil vous permet de télécharger les vidéos qui s'affichent sur votre onglet Firefox, en cliquant sur l'onglet qui s'affiche en haut à droite de votre fenêtre une fois que vous avez  téléchargé le logiciel.

### **Origine de TV5MONDE**

TV5MONDE est une chaîne de télévision généraliste francophone internationale créée en 1984. Cette chaîne est détenue conjointement par des sociétés audiovisuelles publiques française, belge, suisse, canadienne et québécoise. Il s'agit de rassembler les francophones et francophiles du monde entier. TV5MONDE est engagé sur des enjeux sociaux tels que l'égalité femme-homme.

## **2- Qui sont les apprenants ?**

### **Quelles sont les compétences prioritaires à développer avec des personnes non scolarisées, mais débrouillées ou à l'aise avec le français oral ?**

L'objectif principal est l'autonomie dans l'écrit et dans la vie sociale.

Approfondissement de l'oral.

### **Quelles sont les compétences prioritaires à développer avec des personnes non scolarisées et ne maîtrisant pas le français oral ?**

L'objectif principal est la communication orale.

### **Quelles sont les compétences prioritaires à développer avec des personnes scolarisées de niveau A1 ?**

L'objectif principal est la communication orale, en maintenant le lien avec l'écrit.

### **Rappel du CECRL : Cadre de référence commun pour définir les publics qui apprennent le français.**

**Objectifs** : poser un cadre sur des compétences linguistiques. Difficulté : attention aux nuances dans les définitions. La formatrice propose une activité qui permet, en équipe, de s'approprier plus facilement cet outil essentiel à leur mission et utilisé dans la plupart des manuels. A partir d'une définition, il s'agit de trouver de quel niveau il s'agit. Ces descriptifs aident surtout à sélectionner des manuels et à préparer les cours.

#### **A1.1**

*L'apprenant / utilisateur de A1.1 peut comprendre quelques expressions familières et quotidiennes utilisées dans des situations de communication très récurrentes ainsi que des énoncés très simples visant à satisfaire certains besoins concrets de la vie sociale. Il peut en utiliser certains. Peut s'identifier et répondre à des questions concernant, par exemple, sa nationalité, son âge, son état civil, sa profession, son lieu d'habitation, ... et, éventuellement, poser lui-même des questions de ce type à quelqu'un de non totalement inconnu ou dans une interaction administrative ou de service prévisible. Peut participer à une interaction ordinaire, au moins partiellement, au moyen d'énoncés simples (centrés sur un ou deux mots), en ayant aussi recours à sa langue première ou à d'autres langues acquises, si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif et bienveillant.*

#### **A1**

*Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant – par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. – et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.*

#### **A2**

*Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail). Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.*

#### **B1**

*Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.*

#### **B2**

*Peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans*

sa spécialité. Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance tel qu'une conversation avec un locuteur natif ne comportant de tension ni pour l'un ni pour l'autre. Peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.

#### C1

Peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites. Peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans sa vie sociale, professionnelle ou académique. Peut s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée et manifester son contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours.

#### C2

Peut comprendre sans effort pratiquement tout ce qu'il/elle lit ou entend. Peut restituer faits et arguments de diverses sources écrites et orales en les résumant de façon cohérente. Peut s'exprimer spontanément, très couramment et de façon précise et peut rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.

### 3- Promenade au cœur des ressources non didactisées de TV5MONDE

Différentes pages du site Internet TV5MONDE sont présentées au cours de la formation. Le chemin pour accéder à chaque page sera indiqué.



#### a- Onglet « Info »

Chemin : Accueil > « Info » > « Toute l'actualité »

Dans cet onglet, il est possible de travailler sur des vidéos d'actualité, notamment le journal « 64 min ».

Chemin : Accueil > « Info » > « Les hauts parleurs »

Les hauts parleurs rassemblent une série de vidéos témoignages de jeunes francophones qui vivent à travers le monde.

Chemin : Accueil > « Info » > « Météo internationale »

L'onglet météo international fonctionne bien avec les apprenants car il permet d'ouvrir à la curiosité. Il est également intéressant d'un point de vue pédagogique car il permet de travailler plein de compétences telles que les heures, les jours de la semaine, le vocabulaire de la météo, mais aussi faire de la géographie, avec les différentes régions du monde.

#### b- Onglet « Programme »

Chemin : Accueil > « Programme » > « Grille des programmes »

Il apparaît sur cette page le programme télévisuel par jour. A partir de cette page, il peut être intéressant de travailler sur les jours de la semaine et les moments de la journée (matin, après-midi, soir). Vous pouvez également découvrir le programme par genres (films, infos, jeunesse...). Les genres sont matérialisés par un code couleur, ce qui peut être intéressant pour des niveaux alpha ou post-alpha.

#### c- Onglet « Culture »

Chemin : Accueil > « Culture »

- [« Focus »](#) : Vous pouvez y trouver une catégorie « vire-langues » intéressantes. Ou bien alors, des petites vidéos comme « ma première nuit en France » que vous pouvez faire répéter aux apprenants.

- [« Web créations »](#) : Vous y trouverez des webdocumentaires sur de nombreux sujets de société.

**Remarques :**

- Les supports multimédias sont des supports multicanaux (visuel, audio, écrit...). N'hésitez pas à vous concentrer sur un canal dans un premier temps. Ainsi, il peut être judicieux de travailler la vidéo sans le son en premier lieu afin de se concentrer sur l'image et ce qu'elle apporte en termes de renseignements.
- La mémorisation est une démarche cognitive qui nécessite d'être stimulée régulièrement. Elle est favorisée par le fait de valoriser différents sens et compétences. La motivation favorise considérablement la mémorisation : ainsi il est pertinent de partir des besoins et attentes des apprenant-e-s.

## 4- Promenade au cœur des ressources didactisées de TV5MONDE

### a- Navigation sur le site Internet TV5MONDE

**Atelier-quiz : à la découverte du site TV5MONDE**

Support : distribution d'un questionnaire sur support papier aux participant-e-s.

Ces derniers sont invité-e-s à se mettre en binôme pour répondre à ce quiz. Ils/elles devront utiliser les ordinateurs mis à leur disposition pour naviguer sur le site Internet TV5MONDE.

Chemin à suivre : Accueil > « Langue française » > « Enseigner le français avec TV5MONDE » OU « Apprendre le français avec TV5MONDE » OU « Parlons français c'est facile ! »

Il existe deux rubriques : [« Enseigner le français avec TV5MONDE »](#) à destination du/de la formateur/trice et [« Apprendre le français avec TV5MONDE »](#) destinée aux apprenants.

La rubrique « Apprendre avec TV5MONDE », classée par niveaux (à partir du niveau A1), doit permettre aux apprenant-e-s de travailler en autonomie. Toutefois, cette rubrique n'est pas si simple d'utilisation et les activités sont parfois difficiles pour le niveau A1. Par conséquent le/la formateur/trice peut envisager d'accompagner les apprenant-e-s dans leur navigation.

La plupart des outils TV5MONDE est destiné à des apprenants des niveaux A1, A2 ou B1, mais il existe également quelques ressources pour des enfants relevant du français langue maternelle (FLM), les 13-17 ans de niveau A1.1 et enfin les nouvelles ressources pour les publics relevant de l'alphabétisation et de la post-alphabétisation.

### b- Les étapes de didactisation des documents

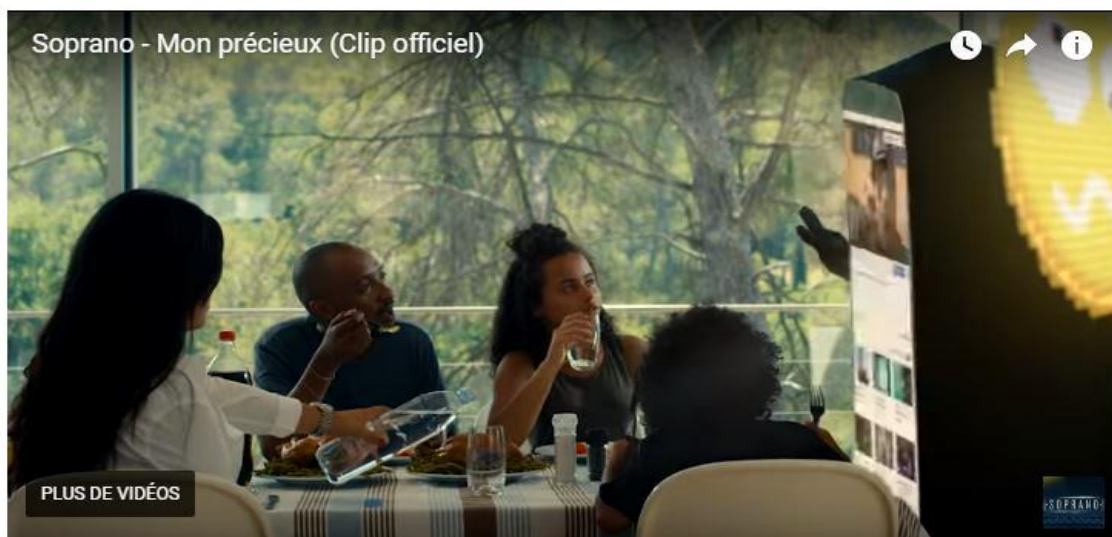
**Activité 1 : description de photo**

Tout le monde dit ce qu'il pense de la situation photographiée : le but est de faire des hypothèses et d'imaginer le contexte.

# Mon précieux, interprété par Soprano

Soprano se retrouve dans un monde pixélisé où les émoticônes et le smartphone sont rois. Créer un poster publicitaire (A2), imaginer le couplet d'une chanson (B2).

Publié le 22/02/2018 - Modifié le 22/02/2018



## Activité 2 : analyse de vidéo *Mon précieux*, Soprano à l'image au début, et avec le son après

- Un groupe regarde, cherche les personnes/personnages
- Un autre groupe se concentre sur les moments de la journée
- Un groupe sur les actions
- Un dernier, les logos

## Étapes de didactisation d'un document (= gabarit = démarche) :

1. Mise en route → Étape de préparation
2. Découverte du document
3. Compréhension globale
4. Compréhension fine
5. Travail sur la langue
6. Production

## c- la collection « Ici, ensemble »

Il s'agit d'une nouvelle collection composée de 20 ressources pour accompagner un public migrant – lecteurs et non lecteurs, communicant et non communicant – dans leur apprentissage de la langue française.

Objectifs de cette collection : améliorer ses compétences en communication orale et écrite, s'initier à la vie sociale et culturelle du pays d'accueil, se familiariser avec des documents administratifs, participer à la vie citoyenne.

Contenu : des fictions, des documentaires et des animations pour accompagner les primo-arrivants et plus généralement les migrants – lecteurs et non lecteurs, communicant et non communicant – dans leur apprentissage de la langue.

Exemples de ressources pour différents niveaux :

**Série Alpha non scripteur** = public non scolarisé, A1-B1 à l'oral

**Vous avez dit laïcité?**

Ressource pédagogique. Publié le 27/05/2016

Un pays laïque, c'est quoi au juste ? Échanger sur la laïcité et construire un vivre **ensemble ... Ici, ensemble ...**

**Alpha** : Regarder, Écouter, Lire (alphabétisation), Vocabulaire (droits humains, religions), Parler, Écrire, Culture(s), Vie citoyenne  
Droits humains - Adultes - Non scripteurs - Ici, ensemble  
Durée : 1:37

**Série Alpha non scripteur** = public non scolarisé, relevant de la post-alphabétisation (un peu scripteur et lecteur), A1-B1 à l'oral

**Un symbole? Quel symbole?**

Ressource pédagogique. Publié le 31/08/2016

Petite histoire des symboles de la République. Connaître et reconnaître les quatre symboles de la République française. ... vivre **ensemble** tous ces membres. ... **Ici, ensemble ...**

**Alpha** : Regarder, Écouter, Lire, Parler, Écrire (alphabétisation), Vie citoyenne  
Histoire - Adultes - Ici, ensemble  
Durée : 2:53

**Série A1 non scripteur** = public non scolarisé, non communicant

**Je voudrais m'inscrire s'il vous plaît**

Ressource pédagogique. Publié le 31/08/2016

Une jeune femme s'inscrit à un cours de français. Apprendre à utiliser le « tu » et le « vous » et se sentir à l'aise dans les relations. ... **Ici, ensemble ...**

**A1 débutant** : Regarder, Écouter, Lire (alphabétisation), Vocabulaire (mots familiers / registres de langue, formules de politesse), Grammaire (interrogation, pronoms sujets), Parler, Écrire (alphabétisation), Culture(s), Vie citoyenne  
Vie quotidienne - Adultes - Non scripteurs - Ici, ensemble  
Durée : 0:59

**Série A1= public scolarisé, communicant. A1 du CECR**

**C'est facile de se déplacer?**

Ressource pédagogique. Publié le 31/08/2016

Ah ! Les voyages en train ! Comprendre des messages standard de la SNCF et acheter un billet de train. ... **Ici, ensemble ...**

**A1 débutant** : Regarder, Écouter, Vocabulaire (géographie, voyages, formules de politesse, transports), Parler, Culture(s), Vie citoyenne  
Vie quotidienne - Adultes - Ici, ensemble  
Durée : 0:53

Actuellement il y a 20 fiches de cette collection en ligne.

**Atelier : analyse d'une fiche pédagogique de la collection « [Ici, ensemble](#) »**

Par binôme, les participant-es sont invité-es à étudier une fiche pédagogique - de leur choix - de la collection « Ici, ensemble ».

Questions soumises au groupe :

- Arrivez-vous à identifier le nom de la série de la fiche ?
- Quel est le public ?
- Quelles informations sont fournies ? Le thème, le support, le matériel nécessaire, les pré-requis, les objectifs.
- Au regard du niveau et des activités proposées, quelle est la logique proposée dans le « parcours pédagogique » ? [Voir les fiches pédagogiques en ligne.](#)

Objectifs de cet atelier :

- Comprendre le fonctionnement de ces fiches. Se familiariser avec ces supports.

- Prendre conscience que ces fiches sont des gabarits, c'est-à-dire des fiches types. A noter que ces supports existent en version Word et peuvent donc être adaptés par le formateur / la formatrice en fonction du niveau de ses apprenant-es.



# Synthèse des évaluations

12 participant(e)s sur 14 ont rempli une grille d'évaluation de la formation

## 1/ Par quel moyen avez-vous été au courant de cette formation ?

Par mon association (x4)  
Par Internet (x3)  
Par la lettre d'information du Programme AlphaB (x3)  
Par la formatrice (x1)

## 2/Avez-vous trouvé la formation intéressante ?

100% Oui

Un point que vous avez trouvé particulièrement intéressant

« Oui pour utiliser le site »  
« Manipulation individuelle, navigation »  
« Les possibilités de TV5 Monde »  
« Aller tous ensemble sur le site »  
« Rencontrer des personnes qui enseignent dans des contextes différents, échanges sur nos difficultés »  
« Travail sur les fiche d'Ici Ensemble »  
« La rencontre avec des personnes qui exercent »  
« Oui, découvrir »  
« Tout le déroulé de la formation était intéressant »  
« La possibilité d'utiliser les supports de manière très flexible »

## 3/ Pensez-vous que cette formation vous sera utile à l'avenir ?

100% Oui

Un point que vous pensez pouvoir transférer dans vos pratiques :

« L'utilisation des fiches pédagogiques »  
« Savoir chercher les contenus pertinents sur le site de TV5 Monde »  
« Je suis trop débutant ! »  
« Utilisation plus ciblée des outils TV5 Monde »  
« Apprendre autrement par le biais d'outils numériques »  
« Beaucoup d'idées d'activités, des supports variés »

## 4/ Les apports de l'intervenant vous ont-ils semblé pertinents ?

100% Oui

« Extrêmement riche »  
« Très bien »

## 5/ Pensez-vous partager les connaissances acquises lors de cette formation ?

A d'autres bénévoles ? (8 réponses sur 12)

100% Oui

A Vos responsables associatifs ? (2 réponses sur 12)

100% Oui

Comment ?

« A voir : démonstration ou fiches découverte guidée de l'intervenante »  
« Par la réunion pédagogique »  
« Lors des réunions »  
« En montrant les différents supports proposés par niveaux »  
« Probablement dans une réunion trimestriel des enseignants »

## 6/ Souhaitez-vous que Tous Bénévoles organise d'autres formations (11 réponses sur 12) ?

100% Oui

Sur quels thèmes ?

« Tout ce qui concerne les migrants »  
« Faire interagir les apprenants, Aider les apprenants dans l'acquisition de l'écrit »  
« L'alphabétisation, l'illettrisme »

## 7/ Etes-vous satisfait des démarches d'inscription aux formations (10 réponses sur 12) ?

100% Oui

## 8/ Etes-vous satisfait du format des formations (10 réponses sur 12) ? (1 session = 1 journée)

100% Oui